

xdeti

Puto, meinen, vermeinen. méjniti, dofdévati,
fdéjti, se tróshtati, nárijati, súnniti. be-
trachten, erwegen. premísliti, pretéhtati,
prevágati, prevdáríti. achten, halten. áhtati,
ftimáti, derfháti. behauen, schneiden. okléj-
stiti, kléjstiti, réjfatí, obrefováti.

rdeti

Halten, meinen. dersháti, méjníti, naméjníti,
rdéjti, se trósháti, nádiati, fúmníti. putare,
Existimare, suspicari, reputare.

rdeti

Dunken, bedunken, dafür halten. méjniti,
sdéjti, dosdévati, shtimáti, sházati, taku
dersháti. S. arbitror, existimo.

sdeti (se)

Schwer fürkommen. tefhkú napréj príti, se énimu
tefhkú víditi, sdéjti. gravate, gravatim, durius
accipere.

rdeti (se)

Placeo,

quid tibi de illo placet. was dunckt dich diser
sachen halber. kaj se tébi vídi ali fdý od te
rizhý.

videti (re)

das komt mir frömd für. letú méni zhúdnu
napréj pride, méni se zhúdnu vídi, sdy, ali
dosdéva. haec mihi nova et Inopinata sunt:
hoc mihi mirum videtur.

HIPOLIT: Dict. II, 64

roditi (se)

Opinio,

ut mea fert opinio. wie mich dunckt. koker
se méni Dofdéva, ali fdý.

videti (se)

Collibet,

collibuit mihi hoc facere, animo collibitum e/t meo.es

hat mir geliebt dieses zuthuen.meni /e je slubilu,

slú/htalu, dopádlu, ali dobru sdejlu letú /turiti.

rdeti [re]

Vermeinen. méjniti, sdéjti, fe tróshtati, nádjati,
fúmniti, fhtimáti, dèrsháti. putare, Exi ftimare.

212

HIPOLIT: Dict. II,

rdeti se

Oftento, zeigen, herfür spieglen, Prangen.
se iskafováti, se preftimávati se fnáshati,
se fdéjti, se pustíti víditi, se hvalíti, se
zhastítu iskáfati, prángati, máhtik derfháti.

radeti se

Glorior, sich Rühmen, vnd loben. se prefti-
máti, ftimáti, hvalíti, zhastíti, immenítniga
délati, poftimáti, se fdéjti, fnáshati, prev-
fétnu derfháti.

rudeti se

Beduncken, dafür halten. méjniti, ſhtimáti,
ſe sdéjti, satù dersháti. Siehe arbitror, cenſeo,
exiſtimo, opinor, puto.

padeti se

Arbitror, vrtheilen, schäzen, achten. fodyti, fhtivati,
dërshati, méjviti; se sdeyti, dosdejivati:

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 46

sdeti se

Adoptivar, wäknen, vermeiner. sun ali' vanu iméjti,
se sdepti, dosdevati: méjriti, shtimati.

videti se

Opinor, vermuthen, vermeinen. dofdévati,
méjnití, se énimu fdéjti, ftimáti, sházati,
derfháti. aliquid opinari. etwas vermeinen.
kaj méjnití.

roditi se

nicht hoch Von sich halten. se kaj višóku
nesdējti. non se magni facere.

radeti se

Potior

potior es mihi. du komst mir besser vor. ti se
méni bólshi řdish, ti méni lúbishi naprèj prídesh.

zdeti se

Opinabilis, glaublich. dofdévliu, verjéten,
vjére vréjden. vérlíu, kar se fdỳ, ali lahkù
véruje. opinabilis conjectura. enu verlívu
dofdévajne.

redeti se

Dunken,

mich dunkt, ich hab ein stimm gehört. méni se
sdý ali dosdéva, de sem en glas shlishal. vo-
cem audire visus sum.

sdeti se

Behalten.

meines behaltens. kúlikar se méni sdý, ali
dosdéva. fi bene memini vel Recordor.

videti se

Erachten,

Meines erachtens. po móji mánengi, kokèr se
méni sdý inu vídi. mea opinione, ut mihi
videtur.

51

HIPOLIT: Dict. II,

radeti se

es komt mir für. méni napréj pride, méni fe
sdý. Intelligo, audio.

rdeti se

so mir Recht ist. aku se neíram, kokèr se méni
sdý, dosdèva, kokèr jeft méjnim. Nifi fallor,
nifi me fallit animus, si bene memini.

videti se

Video,

mihi doctus videris. es dunckt mich, du seyest
gelehrt. méni se fdy, ali dofdéva, méni se vídi, x
de si ti vuzhèn, fastópen, móder.

HIPOLIT: Dict. I , 710

roditi se

die weil war mir lang. méni je rámnu dolg
zhas bilú, fléjherna ura moje pomúde se mi
je en cejl dan sdejla. otium mihi molestum
erat: mora mihi erat gravis et molesta: ho-
rae, quibus expectabam, longe mihi videbantur.

radeti se

Prius.

nihil prius mihi faciendum putavi, quam ut tibi gratularer. ich hab vermeinet, das mir eher nichts anders Zuthuen seye, als das ich dir glück wünschete. méni se je řdėjlu, de néjmam nizh drúfiga poprèj sturítì, ámpak tébi pred vsejm to srézho voszhítì.

zdevati

Coafso, brettyer zuzamen füegen, zuzamen täffeln.
te deské skúpaj sdévati, sestáviti, ali slýmati,
skúpaj stáblati, potáblati.

sdervati

Coagmento, dikh ane^{an}inder füegen. goftú vkupaj
enu na drúgu sloshíti, sláгатim sdéjvati, festá-
viti, djati.

sdevati

heu Schöchlen, auf hauffen legen. řenú v'ko-
pize ali v'řtauke slápati, sdevati. Colligere
foenum in metas.

sdévati

Überhäuffen.gori na kup metáti, na kup snáshati,
sdévati:éniga preobloshíti,énimu prévezh nakládati,
nalágati.Exaggerare,onerare,nimium onerare,occupare.

ndevati

Superaggero, darüber aufhauffen. zhes na kup
nofsíti. na kúpe fdévati, flágati.

ndevati

Compingo, zusammen heften. vkupaj jéftati, fhí-
vati. Zusammen Pakhen. vkup sloshíti, slágati,
sdévati, balle vé sati, povésati. Item zusammen
fúegen. vkupaj ftakníti, festávití.

adervati

Corraditque rastro Componit acervos furca et Con-
vehit vehibus in foenile, Vnd rechet es Zusammen
mit der rechen, machet Schober mit der heugabel,
Vnd fñhrets ein mit fuderen Auf den heuboden, inu
toifto [=travo, fejnú] grabi f'kupaj s'gráblami,
sdejva v'kopize is fejniskimi villami, inu pjele
notèr na vosèjh v'fejnizo,

claudere

Claudo,
claudere litteras. Brieff versigelen. te pisma
saperkhatiti, lyste v Rus claudere.

radovati

Claudo,

litteras claudere. Brieff zuemachen vnd versiegeln.
pifma vkup sdévati, slágati inu sapezhátiti.

sdevati
sdevan

Compactus, wollgeformiert, wollgemacht, zusammen-
gefasst. dobru furman, dobru spodóblen, dobru
fturjén ali napravlen, vkup sloshén, sdjan, sde-
van, vkupaj isjéftan, svesan.

pergrin

Peregrinus, frömd, ausländisch. ptúji, nefnàn,
funájni, isdefhellen, fdefhellàn.

sdeşelane*c*
-i

Exterus, fremd, ausländisch. nafnàn isde fhél-
ski, ptúji, funájni, vunájni, nefnániz, sde fhe-
lániz.

redělník

Exoticus, ausländisch. isde fhélen, ,ptuji,
nefnán, sde fhélnik, nefnániz.

zdeřeloki

Extraneus, fremd, auslendisch. ptúji, nefnàn,
s'druge defhéle, fdefhélski.

rdihauje

Suspirium, seufzer. řdihnik, ali řdishik,
řdihnejne, řdihájne, řdihovájne, řdihoválišzhe.

HIPOLIT: Dict. I, 651

rdihanje

Suspiratio, das seufzen. folihajne, foliho-
vajne.

HIPOLIT: Dict. I, 657

rdihati

Suspiro, seufzen. ein Verlangen haben, ernstlich
begeren. řdíhniti, řdíhati, řdihováti: páhati,
díhati, sápo vléjzhi. eno sérzhno řhélo iméjti,
is sérza řheléjti.

rdihati
rdihajoč

Sufpiriofus, der einen kurzen Athem hat.
nadúshliu, teshkú sopeózh, sopihajózh, dihajózh,
ali katéri ima éno krátko sápo, ali je tesna-
pérsen. túdi po góstim rdihajózh, rdihajézh.

rdihati
rdihajoi

Gemebundus, das sehr seufzet. katéri mozhnù
fdihúje, fdihuváven, fdihajòzh, jezhejòzh, jezhèzh.

ndihati
ndihajöc'
a

Gemens, Suprend. ndihajörk, jexhejörk.

ndihljaj.
ndišlej.

Aspiro, ankhauchen, anblasen, anwehen. vnter-
stehen etwa zue zu gelangen, hinzukhomben. na-
dihati, napihati, nasópsti. se podstópiti ali
shelléjti, kejkam priti, tuístu dofezhi, sadobíti,
po eni rejzhi postópati, tráhtati, sdíshleje
poshílati.

aspiratiój
aspiratiój

Aspiratio, Item ein heftiges Verlangen oder
anseuffzen. enu možnú pošhelénie, shella, aspi-
ratíj.

radiknik

Suppirium, seupner. fdi'nik, ali fdi'shik,
fdi'hnejne, fdi'hajne, fdi'hovajne, fdi'
hová'isrke.

HIPOLIT: Dict. I, 651⁶

sdihniti

Achzen, soufzen. sdihováti, sdihniti, jáukati,
jezháti. S. suspiro, ingemeo, ingemisco.

HIPOLIT: Dict. II,
5

rdihviti

Ingemo, erseufzen. pofdihováti, vřdahníti,
řdihováti, řdihviti.

sdihniti

Seufzen, achzen. sdihováti, sdíhniti, jezháti, jámrati.
suspirare, fuspiria ducere, gemere, ingemiscere.

HIPOLIT: Dict. II,

176

sdihniti

Einen Tieffen Seufzen thun.en globók vsdíhnik
sturíti, is globozhíne tígá ferzá sdíhováti, sdí-
hniti.ab imo fuspírare ducere fuspíria ab imo
pectore.

ndikniti

Suppiero, seufren. an Vorlangen haben, ernstlich
begehren. fdikniti, fdihati fdihovaiti;
páhati, dihati, rápo sléjchi. eno sér
rdno shélo imejti, is sérxa sheléjti.

HIPOLIT: Dict. I / 651

rdihniti

Ingemo,
proprÿs ingemere malis. über sein eigen Vn-
glück seufzen. zhes svójo lastnò nesrézho
rdihováti, rdíhniti.

sdihniti

Adgemo, über eine d'ing senpreu, mitlerden haben.
rhex eno rejxh sdihniti, sdihovati, poterplé
n'e iméjti, slaguvati, krefmiléti, pomilovati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 12